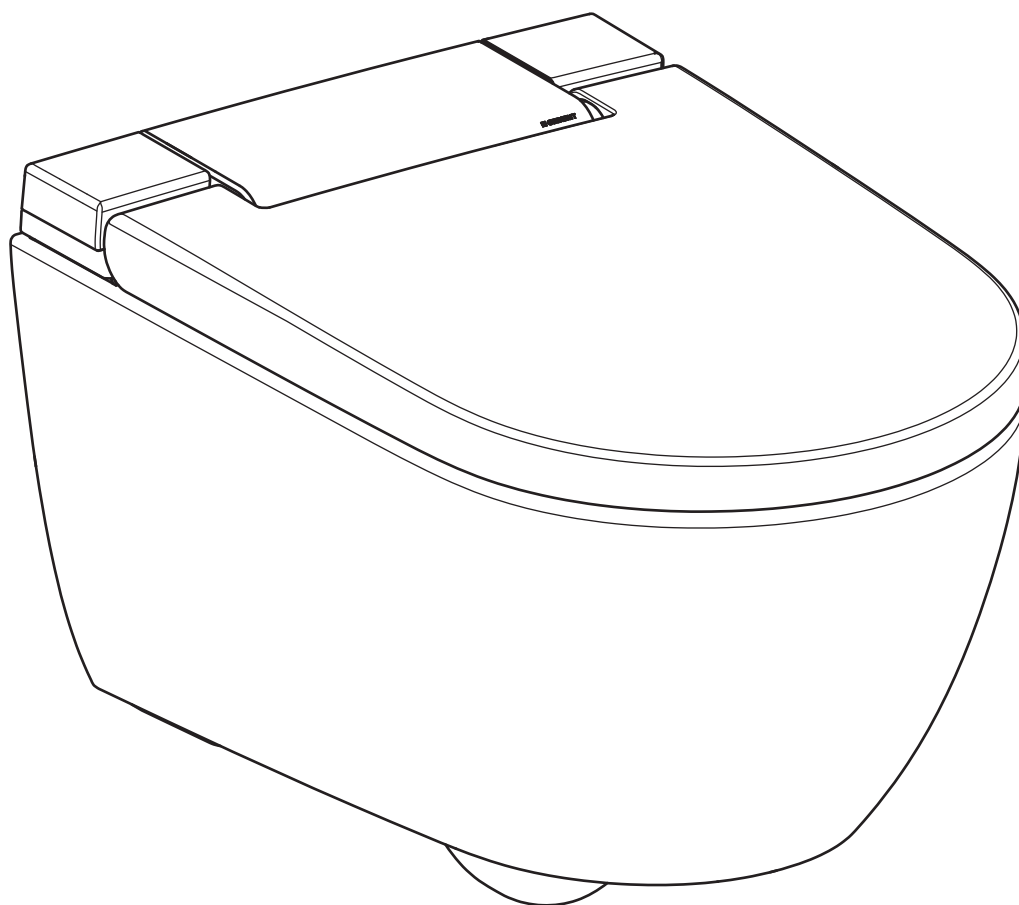




操作指导手册



目录

为了您的安全	5
本产品适用于何种人士？	5
如何使用本产品？	5
您应注意避免什么？	5
错误使用	5
一般性安全提示	5
警告提示说明	6
产品上的标记概览	6
请登记您的设备	7
了解您的设备	8
Geberit AquaClean 设备简介	8
功能概览	8
设备概览	9
操作方式	11
操作方式简介	11
遥控器正面	11
遥控器背面	11
遥控器上的状态 LED 指示灯	12
接通和关断设备	12
Geberit App	13
检查兼容性	13
下载 Geberit Home App	13
使用 Geberit Home App	14
操作设备	15
第一步	15
Geberit Home App 中的设备附加设置	15
使用臀部冲洗功能	16
关闭和接通臀部冲洗时的摆动功能	16
按您的需要调整冲洗过程	17
调节洗净水柱强度	17
调节冲洗臂位置	17
清洁设备并除垢	18
保养指导手册	18
常规清洁建议	18
自动换水	18
有针对性的消毒	18
适用的清洁剂和清洁用具	19

光滑表面保养说明	20
陶瓷卫浴器具的保养说明	20
便器座圈保养说明	21
清洁便器座圈及壳体	21
清洁喷嘴	22
更换缓冲垫	23
设备除垢	24
设备除垢信息	26
排除故障	26
出现故障时的处理方法	26
冲洗式坐便器失灵	27
其它功能故障	28
遥控器失灵	29
更换遥控器的电池	30
重新匹配遥控器	31
可持续性	32
Geberit 集团和可持续性	32
生态化设计 - 生态平衡	32
节能建议	32
废弃处理	32
处理废旧电气和电子设备	32
用户保修	33
技术参数和一致性	34
技术数据	34
简化的欧盟一致性声明	34
联系方式	35
总部	35
欧洲	35
非洲和中东	38
亚洲	38
其他国家和地区	38

为了您的安全

本产品适用于何种人士？

3岁及以上的儿童以及生理、感官或智力能力有残障或缺乏经验和/或知识的人员如在监督或安全使用指导下并且熟知由此产生的危险，方可使用 Geberit AquaClean 冲洗式坐便器。儿童不得将此设备当做玩具玩耍。在没有监督的情况下，儿童不得进行清洁和用户保养。如果设备的电源电缆受损，必须由制造商或其售后服务部门、或者具有类似资质的人员更换，以避免发生危险。

如何使用本产品？

本产品适合于以下用途和应用范围：

- 在当作冲洗式坐便器使用时：
 - 可清洁臀部
- 在有暖气的室内安装
- 连接饮用水系统
- 使用逆渗透净化设备中的水运行

您应注意避免什么？

本产品不适用于下列情况：

- 冲洗过程中离开便器座圈
- 在坐便盖上放置重物及物品
- 遥控器浸泡在液体中
- 在没有管堵的情况下使用 Geberit AquaClean 除垢剂

错误使用

若使用不当，则 Geberit 将对其后果不负任何责任。

一般性安全提示

下文所述的安全提示适用于本产品的整个使用周期：

- 首次使用之前，请仔细阅读操作指导手册，以了解本产品的使用。
- 保存操作指导手册以供日后查阅，或将其打印出来。
- 请不要使用损坏的设备。如果可能则请将设备断电并联系 Geberit 售后服务部门。
- 请不要打开设备。其中未含有任何须由用户进行保养或维修的部件。
- 请不要对其进行更改或附加安装。改装会造成致命危险。
- 只允许由获得授权的专业人员用原装备件来完成维修工作。
- 只允许使用原厂配件。
- 只允许由营运商或使用者按照本操作指导手册中的规定来进行操作和维护。
- 如果拆卸了 Geberit AquaClean（例如搬家时），安装时一定使用最新版本的装配说明书。
- 只允许按照铭牌上的参数将 Geberit AquaClean 与电源相连。
- 使用清洁剂和除垢剂时，务必注意生产厂家说明。



本文件在不同的位置上含有警告提示。警告提示是与使用方式和使用情况相关的安全提示。用来警告具体的危险。



此设备的技术水平相应于该说明书出版时的水平。保留因继续研发而更改的权利。

本文件和其它文件的最新版本可在网上查阅：<http://catalog.geberit.com>。

警告提示说明

警告提示放置在有可能发生危险的地方。

警告提示的结构如下：

	警告 危险种类和危险源 如果忽视危险，则会造成不良后果。 ► 关于避免危险的措施。
---	--

下列信号词将用于提醒注意警告提示中的其它危险和主要信息。

符号	信号词及含义
	危险 该信号词表示危害程度高的危险，是指如果不能避免危险，则会造成死亡或重伤。
	注意 该信号词表示，如果不能避免危险，则会造成财产损失的危险。
	只标有图形符号。 提醒注意重要信息。

产品上的标记概览

标记	含义
	在将产品投入使用之前应阅读安全提示和操作/运行指导手册。
	电击有致命危险

请登记您的设备

保修登记

免费延长您的 Geberit AquaClean 的保修期。对此，请在安装之日算起的 90 天内完成登记。



在保修期的第三年内，若由卫浴安装公司安装并投入使用的产品上出现任何材料缺陷或生产过失，Geberit 将免费提供备件。

通过链接：

<https://www.geberit-global.com/landingpages/gac-onboarding/>

通过智能手机或平板电脑：



[Android](#)：



[iOS](#)：



通过 Geberit Home App：

如果新用户引导网站上未列出您所在的国家/地区，请查阅联系信息和网址列表。→ 参见“联系方式”。

了解您的设备

Geberit AquaClean 设备简介

Geberit AquaClean 设备是一台内置有喷淋功能的坐便器。该设备也可实现传统坐便器的所有功能。其他功能取决于您产品的配置款型。

功能概览

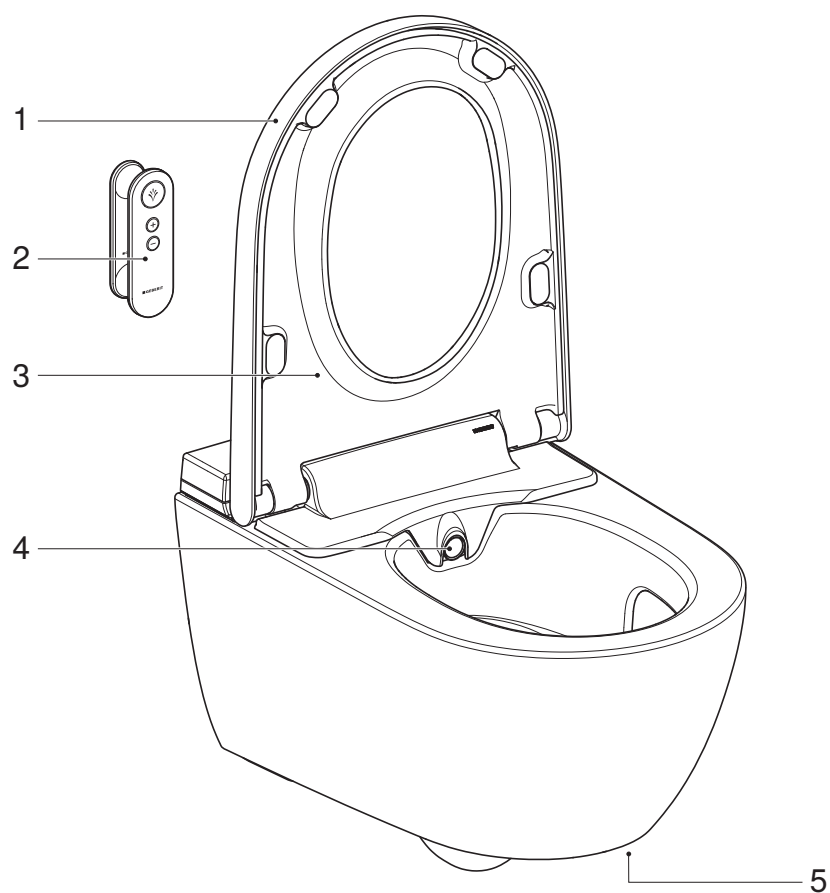
卫生功能：

- TurboFlush 漩流冲水技术
- WhirlSpray 漩柔冲洗技术
- 冲洗臂摆动功能
- 每次洗净过程之前和之后均自动清洁喷嘴
- 除垢程序

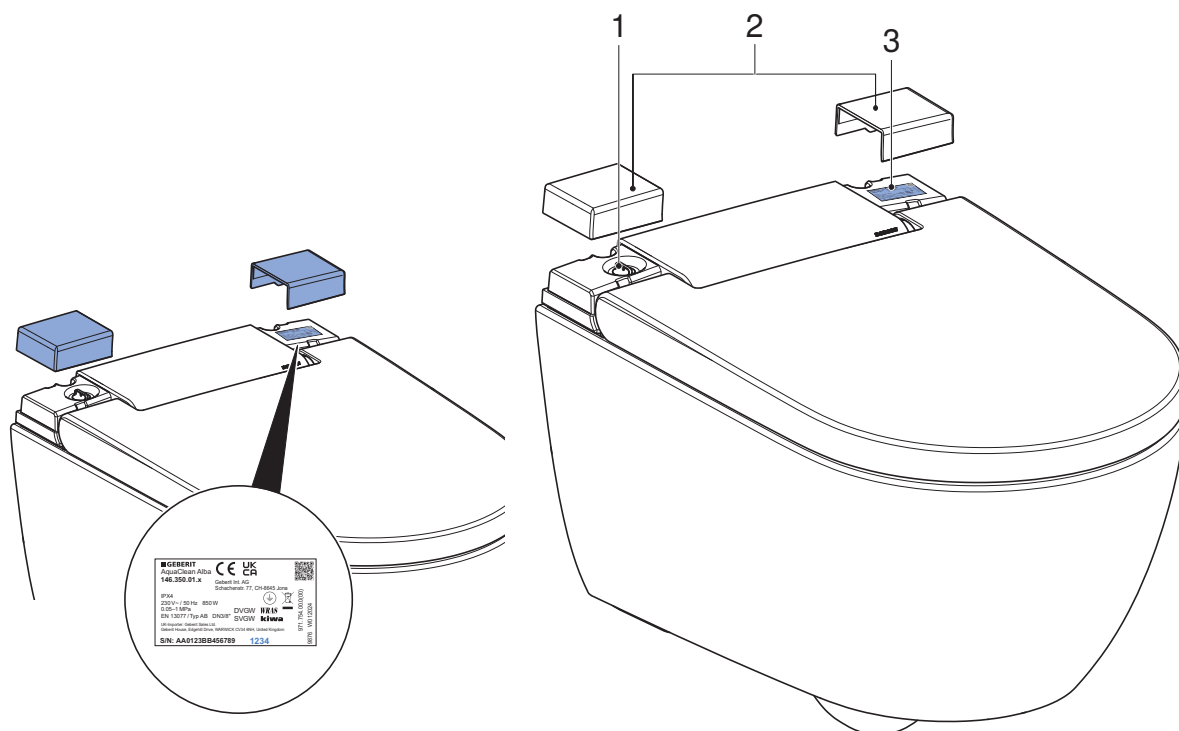
舒适性功能：

- 可选择洗净水柱强度
- 便器座圈和坐便盖，配有 SoftClosing
- 遥控器

设备概览



- 1 坐便盖
- 2 带壁架的遥控器
- 3 坐便盖坐圈
- 4 带有喷嘴的冲洗臂
- 5 设备底面：电源开关



- 1 Geberit AquaClean 除垢剂注入入口，带管堵
- 2 创意设计盖罩
- 3 包含序列号和配对密钥的铭牌，用于连接 Geberit Home App

部分组件及下列耗材可以直接通过 Geberit Home App、Geberit 备件目录或通过 Geberit 网上商店订购。

耗材	信息
Geberit AquaClean 清洁套件	商品号 242.547.00.1
Geberit AquaClean 除垢剂	商品号 147.040.00.1
Geberit AquaClean 除垢剂套件 (4 件)	商品号 147.047.00.1
Geberit AquaClean 除垢剂套件 (10 件)	商品号 147.048.00.1
AquaClean Alba 智能座便器 喷嘴	商品号 243.927.11.1
AquaClean Alba 智能座便器 遥控器	商品号 245.368.01.1

操作方式

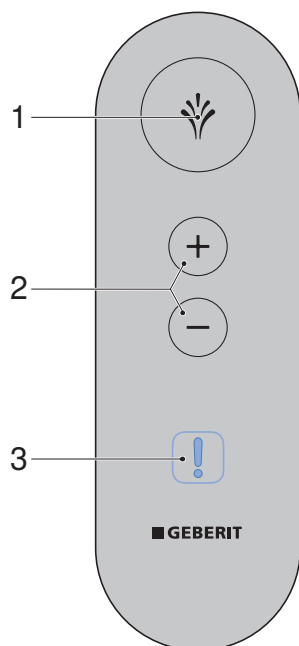
操作方式简介

冲洗式坐便器可通过遥控器或 Geberit Home App 进行操作。

i 只要冲洗式坐便器与 Geberit Home App 连接，Geberit AquaClean 冲洗式坐便器的遥控器就会禁用。

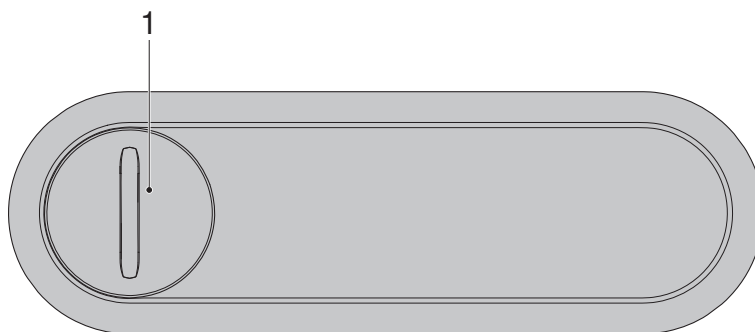
遥控器正面

在遥控器正面可操作日常使用的所有功能。



- 1 <洗净> 按键：开始和停止喷淋功能。
- 2 <+>/<-> 按键：增加或减小洗净水柱强度。
同时按下 <+> 和 <-> 按键：在臀部洗净过程中，开始和停止摆动。
- 3 状态 LED 指示灯（仅在必要时可见）

遥控器背面



- 1 电池盒

遥控器上的状态 LED 指示灯

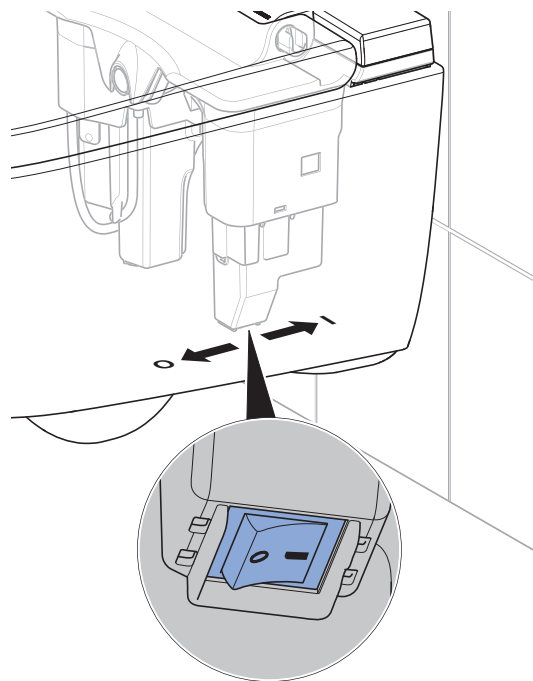
一旦按下按键，遥控器上的发光二极管就会通知您当前设备状态。

发光二极管	说明
闪蓝光	- 正在进行配对。→ 参见"重新匹配遥控器", 页码 31。 - 设备初始化。→ 参见"接通和关断设备", 页码 12。
短暂亮起绿色	配对成功。
闪蓝光/红光	- 设备已锁定并且必须立即除垢。在锁定状态下无法使用喷淋功能。必须给设备除垢。→ 参见"设备除垢", 页码 24。 - 喷淋功能已锁定。按两次 <冲洗> 按钮可重新启用喷淋功能。
闪红光	有故障信息。 ▶ 关断并接通设备。→ 参见"接通和关断设备", 页码 12。 ▶ 更换电池。 ▶ 与售后服务部门联系。
闪橙色光	- 设备正在除垢。除垢过程期间无法使用冲洗坐便器。 - 正在清洁冲洗臂。冲洗臂伸出。 - 进行换水。→ 参见"自动换水", 页码 18。

接通和关断设备

i 关闭和接通过程之间至少经过 30 秒。

▶ 操作电源开关。



结果

✓ 设备在接通后重新进行初始化。

Geberit App

检查兼容性

为确保您能完整使用 Geberit 应用程序，需要拥有一部装有最新 Android 或 iOS 版本的智能手机。必要时，请检查权限（Bluetooth®、开启定位）并确认。

下载 Geberit Home App

从相应的 App-Store 免费下载 Geberit Home App：

1 在您的智能手机上打开 App-Store。

2 在搜索栏中输入“Geberit Home”。
✓ 即显示 Geberit Home App。



3 下载此应用程序。
✓ 应用程序下载好后显示在您的智能手机上。

您还可以扫描相应的二维码，下载 Geberit Home App：

[Android](#)：



[iOS](#)：



使用 Geberit Home App

Geberit Home App 通过 Bluetooth® 接口与 Geberit AquaClean 冲洗式坐便器通信。



只要冲洗式坐便器与 Geberit Home App 连接，Geberit AquaClean 冲洗式坐便器的遥控器就会禁用。



请注意，您的设备可能没有遥控器，或者单个功能无法使用。根据设备和区域不同，Geberit Home App 的功能和设置会有变化，并标有（可选）。

可通过 Geberit Home App 执行下列功能和设置：

- 遥控器
 - 使用遥控功能
 - 调整和保存个人设置（可选）
- 设备设置
 - 调整和保存基本设置
- Geberit 售后服务（可选）
 - 与 Geberit 售后服务部取得联系
 - 使用 Geberit AquaClean 远程维护
- Geberit 服务（可选）
 - 注册设备
 - 延长保修服务
- 软件升级
 - 更新固件
- 步骤说明
 - 清洁喷嘴和烘干臂（可选）
 - 进行除垢
 - 更换陶瓷蜂窝状过滤网（可选）

可通过 Geberit Home App 调用下列信息：

- 说明短片（可选）
 - 播放功能短片
 - 播放保养和清洁短片
- 故障排除
 - 显示故障信息
- 操作指导手册
 - 显示操作指导手册

操作设备

第一步

使用设备时可获得以下功能。

当您坐到便器座圈上时，

- 启动热水制备装置。
- 设备将接通喷淋功能。
- 自动调用基本设置。

如果您开始洗净过程，

- 臀部洗净的洗净过程持续 20 秒钟。
- 可以随时中断洗净过程。
- 可以根据个人需要调节洗净过程。

当您离开便器座圈时，

- 禁用喷淋功能。
- 喷嘴将被强力冲刷。
- 设备将回到节电模式。

Geberit Home App 中的设备附加设置

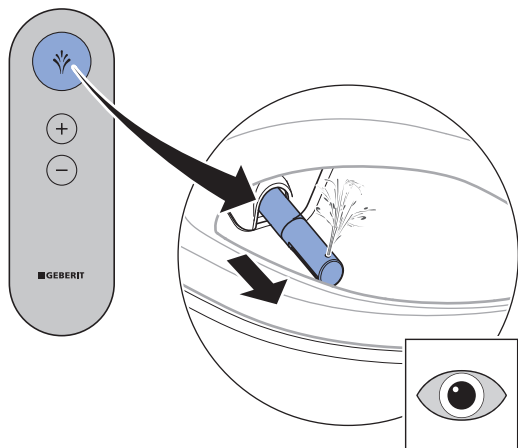
设置	调节范围	基本程序的出厂设置
臀部洗净的冲洗臂位置	级别 1–5	级别 3
臀部洗净时冲洗臂的摆动功能	开/关	开
洗净用水加热器	开/关	开
洗净水温	级别 1–5	级别 3

使用臀部冲洗功能

前提条件

- 坐到便器座圈上。

- ▶ 短暂按一下遥控器上的 <洗净> 按钮。



结果

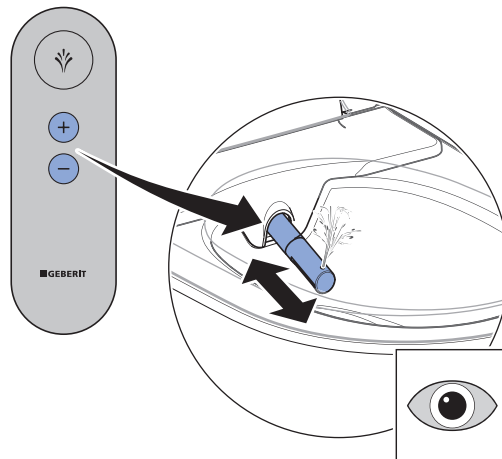
- ✓ 洗净过程将开始，并伴有摆动。

- i** 通过再次按下<冲洗>按钮可以提前结束冲洗过程。

关闭和接通臀部冲洗时的摆动功能

- i** 冲洗臂的摆动功能可加强清洁效果。

- ▶ 同时按下 <+> 和 <-> 按键可在洗净过程期间接通及关闭摆动功能。



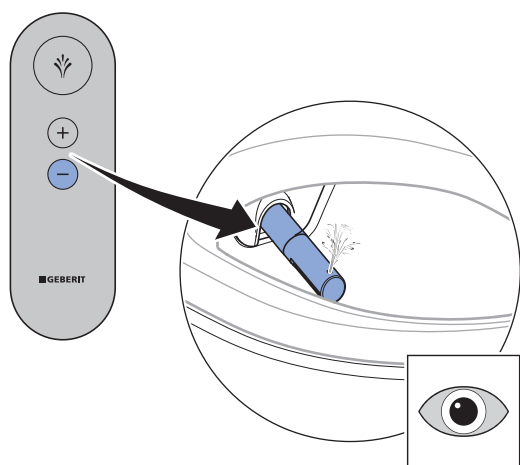
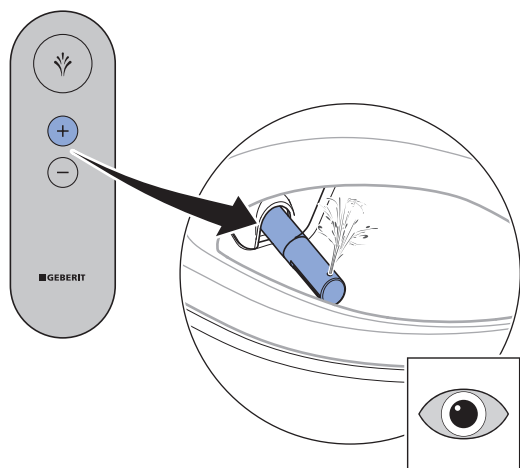
按您的需要调整冲洗过程

调节洗净水柱强度

前提条件

- 洗净过程正在进行。

- ▶ 按下 <+> 按键，可增加洗净水柱强度。按下 <-> 按键，可降低洗净水柱强度。



结果

- ✓ 洗净水柱将会相应变强或变弱。



可按 5 个等级调节洗净水柱强度。

调节冲洗臂位置



女性用户使用冲洗功能时要按照自身条件调节最佳的冲洗臂位置，使下身形成的天然保护不受到影响。

前提条件

- 洗净过程正在进行。



使用 Geberit Home App 来定位冲洗臂。

结果

- ✓ 已将冲洗臂调整至最佳。



您可以按 5 个等级调节冲洗臂位置。

清洁设备并除垢

保养指导手册

您选择了具有高品质表面的产品。请遵守以下保养说明。

制造商对保养和操作错误所导致的产品损坏恕不承担任何责任。

常规清洁建议

遵守清洁周期有助于保证冲洗式坐便器功能正常。仅允许使用合适的清洁剂和清洁设备进行清洁工作。→ 参见"适用的清洁剂和清洁用具", 页码 19。

清洁周期	清洁工作
每日	▶ 用不掉毛的软布擦去水滴, 以避免水垢痕迹。
每周一次	▶ 用 Geberit AquaClean 清洁剂清洁陶瓷坐便器。→ 参见"适用的清洁剂和清洁用具", 页码 19。 ▶ 彻底清洁所有表面和角落。→ 参见"便器座圈保养说明", 页码 21。 ▶ 检查喷嘴, 若有需要则进行清洁。→ 参见"清洁喷嘴", 页码 22。 ▶ 用流动水冲洗喷嘴, 以冲出异物。

自动换水

每次接通时用清水冲洗设备 10 秒。以此在使用前确保洗净用水质量。

有针对性的消毒

仅当有病原体的具体传染危险时, 才需要进行消毒。否则遵守建议的清洁周期和进行指定的清洁工作即可。
→ 参见"常规清洁建议"。

注意

侵蚀性消毒剂

使用侵蚀性消毒剂消毒可能导致表面损伤。

- ▶ 仅使用适用于手部和皮肤消毒的含酒精消毒剂。
- ▶ 使用危险物品时请注意生产商安全提示。

消毒方式	消毒过程
湿式擦拭消毒 用于会被磨损的光滑表面	▶ 用消毒剂完全湿润表面。 ▶ 按照生产商说明等消毒剂发挥作用。 ▶ 然后用一次性纸巾擦拭表面。

适用的清洁剂和清洁用具

注意

侵蚀性除垢剂

不合适的除垢剂会导致设备损坏。

- ▶ 除垢仅限使用 Geberit AquaClean 除垢剂。
- ▶ 遵守设备除垢一章。

注意

侵蚀性和摩擦性清洁剂

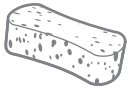
使用侵蚀性和摩擦性清洁剂清洁可能导致表面损伤。

- ▶ 使用 Geberit AquaClean 清洁剂。
- ▶ 遵守清洁和保养说明。

建议使用 Geberit AquaClean 清洁套件，因为其包含可直接使用的清洁剂，完美适用于所有 Geberit AquaClean 表面。

为了最佳地执行相应的清洁工作，建议的合适清洁剂和清洁设备的性能如下：

符号	合适清洁剂的性能
	对皮肤无刺激
	弱酸性，例如稀柠檬酸
	起少许泡沫
	液体
	可用水稀释

符号	合适的清洁设备
	柔软的细孔海绵
	无尘无绒、不掉毛的软布
	马桶刷

光滑表面保养说明

所有光滑表面均可使用水和不伤皮肤的液态中性清洁剂进行清洁。



侵蚀性的和摩擦性清洁剂会损坏表面。请您仅使用不伤皮肤的中性液体清洁剂。Geberit AquaClean 清洁套件（商品号 242.547.00.1）中包含可直接使用的清洁剂，完美适用于所有 Geberit AquaClean 表面。

陶瓷卫浴器具的保养说明

- 使用市售清洁剂时务必注意相应的制造商说明。
- 注意在清洁剂发挥作用期间让陶瓷器具座圈或坐便盖处于已打开或拆卸状态。
- 请仅在积垢严重时才使用含氯的、磨蚀性或摩擦性的清洁剂。
- 请勿使用锋利或尖锐的物品进行清洁。

污垢	保养措施
日常清洁	▶ 仅使用中性液体清洁剂和水。 ▶ 用无绒软布擦干表面。
针对顽固污垢	▶ 请使用通常情况下适于陶瓷器具的清洁剂或中性的刷洗液。 ▶ 应使用中性的酸性清洁剂清除现存的水垢。 ▶ 用水清洁表面。 ▶ 用无绒软布擦干表面。
积垢严重时	有机物积垢（棕色至黑色）： ▶ 请使用市售含氯清洁剂清洗相关位置。对此请注意清洁剂生产厂家的说明。但是含氯清洁剂的作用时间最长为 2 小时。 ▶ 用水清洁表面。 ▶ 用无绒软布擦干表面。 硅酸盐沉积物（灰色）： ▶ 请用市售玻璃陶瓷清洁剂浸润超细纤维布。 ▶ 以打圈的手法清洁相关位置。硅酸盐沉积物非常顽固，因此可能需要多次重复清洁过程。 ▶ 用水清洁表面。 ▶ 用无绒软布擦干表面。

便器座圈保养说明

清洁便器座圈时，请遵守以下注意事项：

- 注意在清洁剂发挥作用期间让便器座圈处于已打开或拆卸状态。
- 请勿使用含氯的、酸性的或腐蚀性的清洁剂。
- 请勿使用磨蚀性或摩擦性的清洁剂。
- 请勿使用锋利或尖锐的物品进行清洁。
- 仅使用中性液体清洁剂和水。
- 请使用无绒软布。
- 立即清除含溶剂的物质。

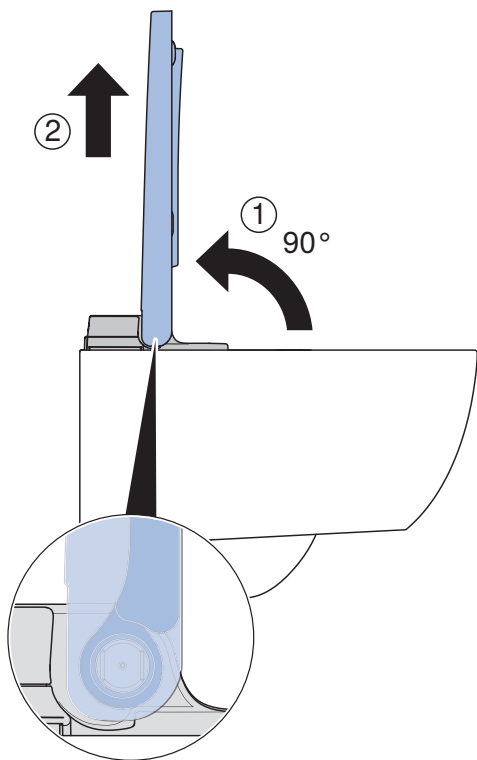
清洁便器座圈及壳体



请您注意不要划伤表面。请将组件始终放在不会刮划的软垫上。

1

- 掀起便器座圈，将便器座圈垂直 (90°) 从铰链中抬起。
- ✓ 采用正确的角度可以轻松地将便器座圈抬起。



2

用 Geberit AquaClean 清洁剂喷涂表面。

3

用一块不掉毛的湿润软布擦拭表面。

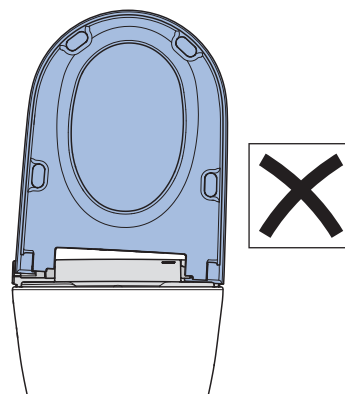
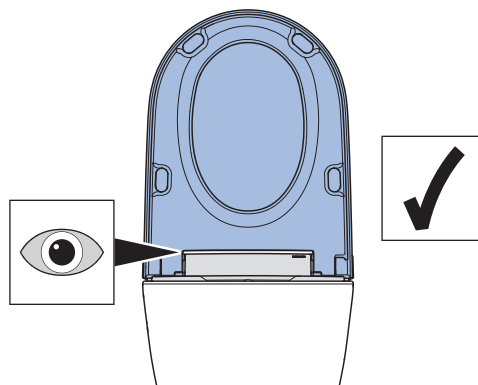
4

然后用一块不掉毛的软布擦干表面。

5

将便器座圈垂直 (90°) 装入铰链中。

✓ 便器座圈必须垂直于陶瓷坐便器放置。



清洁喷嘴



- 使用无纺布进行清洁。
- Geberit AquaClean 清洁剂特别适用于设备的所有表面。

1

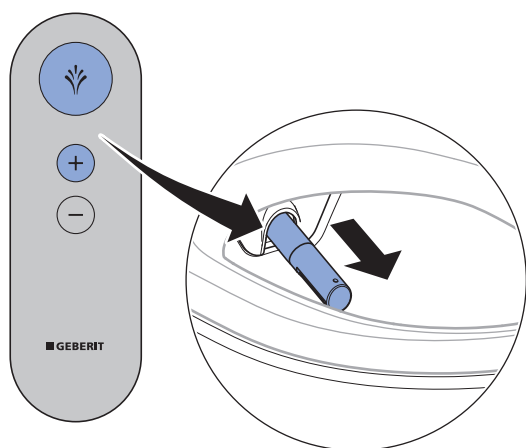
打开坐便盖。

2

掀起便器座圈。

3

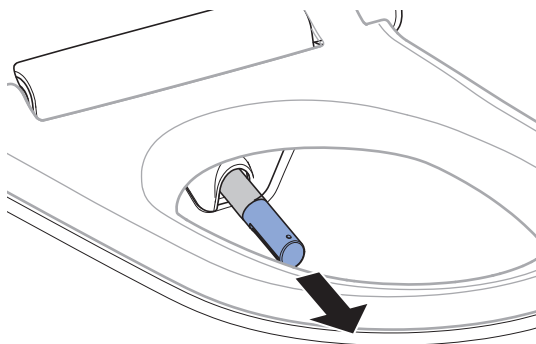
同时按下遥控器上的 <洗净> 和 <+> 按键，伸出冲洗臂。



✓ 冲洗臂将完全伸出。

4

拔下冲洗喷嘴以便于清洁和除垢。



5

将 Geberit AquaClean 清洁剂喷射到喷嘴
上。随后用水冲洗喷嘴。

6

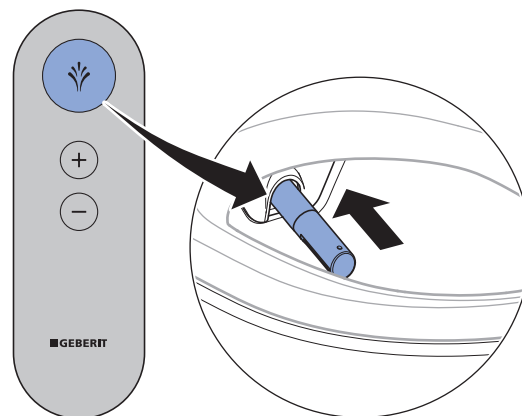
如果无法完全清洁及除垢，则请更换喷嘴。

7

在重新组装并安装喷嘴之前，请您先将喷嘴
小心地晾干。

8

按下遥控器上的 <洗净> 按钮，收回冲洗臂。



✓ 冲洗臂完全收回。

结果

✓ 清洁过程结束。

更换缓冲垫



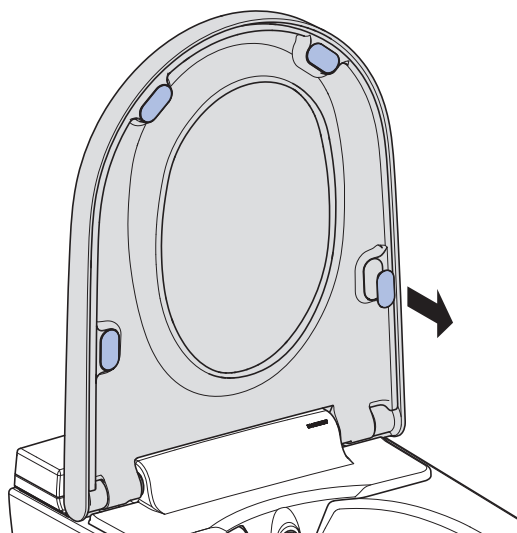
如果缓冲器在陶瓷洁具上放置不均匀，可导致冲洗式坐便器损坏。

1

请掀起坐便盖和便器座圈。

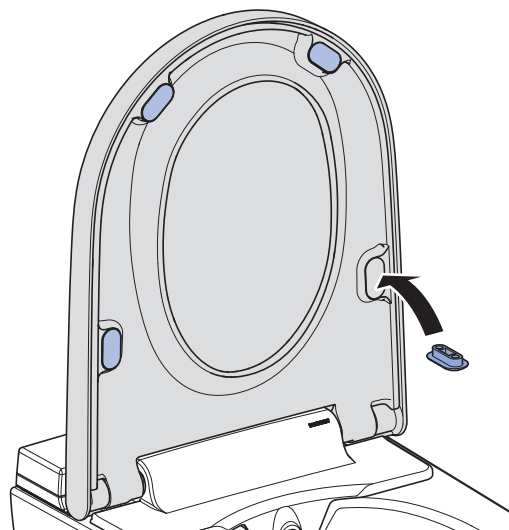
2

移除损坏的缓冲垫。



3

装入合适的缓冲垫。



结果

✓ 缓冲垫均匀放在陶瓷坐便器上。

设备除垢

关于除垢的信息：

- 除垢过程中设备可继续使用，只是没有冲洗式坐便器功能。
- 除垢过程长达 40 分钟。此过程中按下按键，状态 LED 指示灯会闪烁橙色光，并且可通过智能手机查看除垢状态。一旦按下按键时状态 LED 指示灯不再闪烁橙色，喷淋功能就可以再次运行。

注意

侵蚀性除垢剂

不合适的除垢剂会导致设备损坏。

- ▶ 除垢仅限使用 Geberit AquaClean 除垢剂。
- ▶ 遵守设备除垢一章。



在添加除垢剂后不要中断除垢过程，否则还未使用就被冲出。



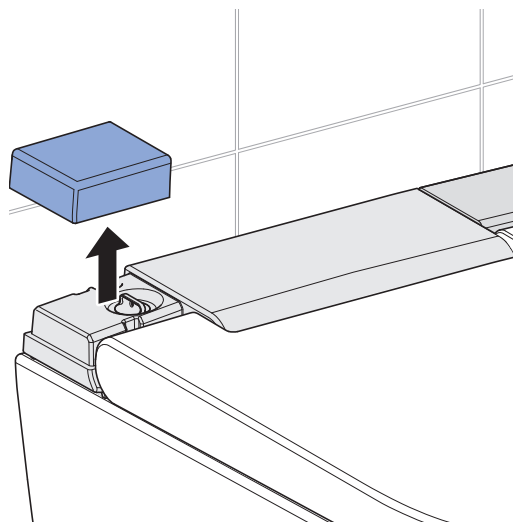
如果您在设备未请求的情况下自行启动除垢，则热水器中的水位不会自动降低。注入除垢剂时，可能会有少量的水流入陶瓷器具开口中。

前提条件

- 当您按下按键时，遥控器上的状态 LED 指示灯会闪烁蓝色/红色。
- Geberit Home App 会显示[保养和维护]以及[除垢]的警告符号。
- 冲洗臂必须完全收回。
- 坐便盖已盖上。

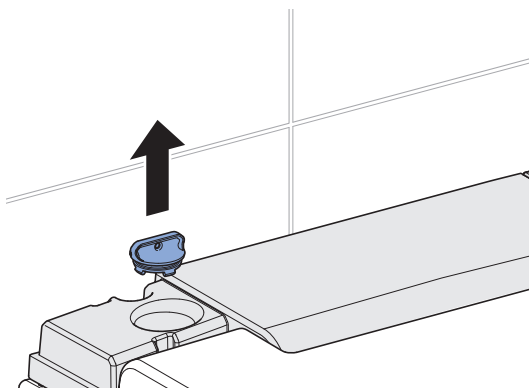
1

取下左侧创意设计盖罩。



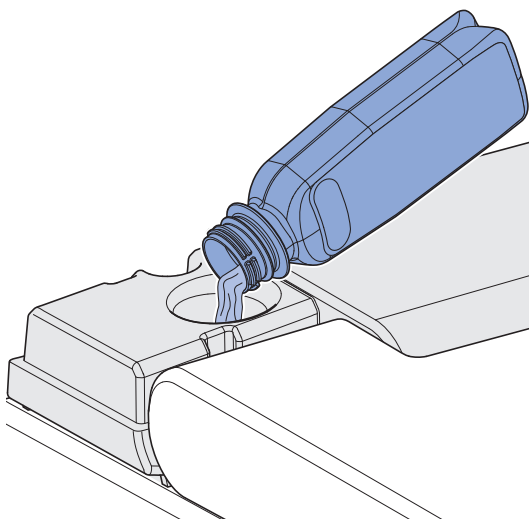
2

取下管堵。

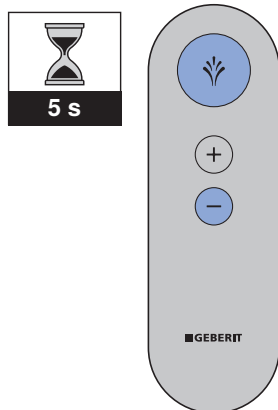


3

将一瓶 (125 ml) Geberit AquaClean 除垢剂倒进注入口中。

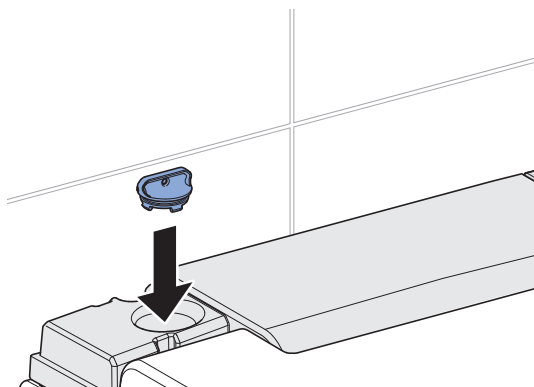


- 4** 同时按下 <洗净> 和 <-> 按键 5 秒钟即可开始除垢过程，或使用 Geberit Home App、[保养和维护]、[除垢]。



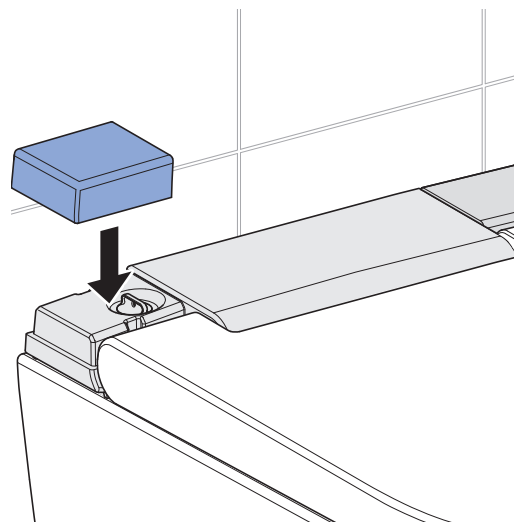
- ✓ 按下按钮时，遥控器上的状态 LED 指示灯呈橙色闪烁，并在 10 秒后熄灭。一旦按下按键时状态 LED 指示灯不再闪烁橙色，除垢过程即告完成。

- 5** 重新安上管堵。



- 6** 立即用湿布擦干净除垢剂的溅渍。

- 7** 关闭左侧创意设计盖罩。



设备除垢信息

下表帮助您识别除垢信息，并针对信息相应地排除故障。

频繁程度	信息	故障排除
定期除垢：每年至少一次	• 遥控器上的 LED 指示灯闪蓝光/红光。 • Geberit Home App 显示[除垢]的警告符号。	► 请除垢。→ 参见"设备除垢", 页码 24。

排除故障

出现故障时的处理方法

下表说明出现故障时应如何处理：

- 请按步骤进行，直至设备不再有故障或重新正常运行。
- 请遵守规定的步骤顺序。

步骤	问题说明	故障排除
1	冲洗式坐便器出现故障或不能正常运行。	► 关断设备。→ 参见"接通和关断设备", 页码 12。 ► 等待 30 秒钟。 ► 接通设备。→ 参见"接通和关断设备", 页码 12。
2	已执行步骤 1。 冲洗式坐便器继续存在故障或继续不能正常运行。	► 检查遥控器上的状态 LED 指示灯。→ 参见"遥控器上的状态 LED 指示灯", 页码 12。
3	已执行步骤 1 和 2。 冲洗式坐便器继续存在故障或继续不能正常运行。	► 检查故障表中的问题说明，必要时进行相应的故障排除。→ 参见"冲洗式坐便器失灵", 页码 27和"其它功能故障", 页码 28。
4	已执行步骤 1 至 3。 冲洗式坐便器继续存在故障或继续不能正常运行。	► 与售后服务部门联系。

冲洗式坐便器失灵

当冲洗式坐便器失灵时下表将帮助您查找故障。



危险

电击

维护工作和故障排除不当可能会导致严重伤害或死亡。

- ▶ 如果出现功能异常，则必须立即通过电源开关关闭设备，并且联系售后服务。
- ▶ 仅允许经过培训的电工对本设备进行电气连接。
- ▶ 仅允许经过培训的专业人员执行对设备的升级和改装。



冲洗式坐便器即使出现故障也可作为普通坐便器使用。冲洗臂必须完全收回。在按照常规按下坐便器水箱上的按键后才会启动坐便器冲水功能。



如果设备损坏，则通过电源开关关闭该设备。

步骤	问题说明	故障排除
1	冲洗式坐便器和状态 LED 指示灯失灵。	▶ 关断并重新接通设备。→ 参见"接通和关断设备", 页码 12。 结果 ✓ 设备重新初始化。
2	配电器中的保险丝或剩余电流断路器一次性触发。	▶ 更换或重置配电器中的保险丝。 ▶ 重置配电器中的剩余电流断路器。 结果 ✓ 设备在接通后重新进行初始化。使用设备不会触发保险丝或剩余电流断路器。
3	使用设备时配电器中的保险丝或剩余电流断路器不断重复触发。	▶ 拔下电源插头（若有）。 ▶ 更换或重置配电器中的保险丝或剩余电流断路器。 ▶ 与售后服务部门联系。 结果 ✓ 设备损坏。
4	产品出现一个未知的技术故障。	▶ 触发配电器中的保险丝或剩余电流断路器。 ▶ 拔下电源插头（若有）。 ▶ 与售后服务部门联系。 ▶ 请专业技术人员检查电源。

其它功能故障

当冲洗式坐便器的单项功能失灵时，下表将帮助您查找故障。

i 冲洗式坐便器即使出现故障也可作为普通坐便器使用。冲洗臂必须完全收回。在按照常规按下坐便器水箱上的按键后才会启动坐便器冲水功能。

i 如果设备损坏，则通过电源开关关闭该设备。

问题说明	原因	故障排除
状态 LED 指示灯闪蓝光/红光。	设备积垢	► 设备除垢。→ 参见"设备除垢", 页码 24。
冲洗臂不自动缩回。	出现故障	► 手动按回冲洗臂。
冲洗臂失灵。	出现故障	► 通过电源开关将冲洗式坐便器关断 30 秒钟。 ► 通过电源开关接通冲洗式坐便器。
		结果 ✓ 设备在接通后重新进行初始化。
洗净的清洁效果变差。	冲洗喷嘴堵塞或损坏	► 清洗或更换喷嘴。→ 参见"清洁喷嘴", 页码 22。 ► → 参见"设备除垢", 页码 24。
冲洗式坐便器在洗净时不再达到惯常的温度。	冲洗式坐便器脏污	► → 参见"设备除垢", 页码 24。 ► 通过电源开关将冲洗式坐便器关断 30 秒钟。
		结果 ✓ 设备在接通后重新进行初始化。

遥控器失灵

下表将帮助您在下列情况下查找故障：

- 遥控器表现不出任何功能。
- 无法用遥控器操控冲洗式坐便器。

 遥控器在使用 Geberit Home App 期间不起作用。

 如果设备损坏，则通过电源开关关闭该设备。

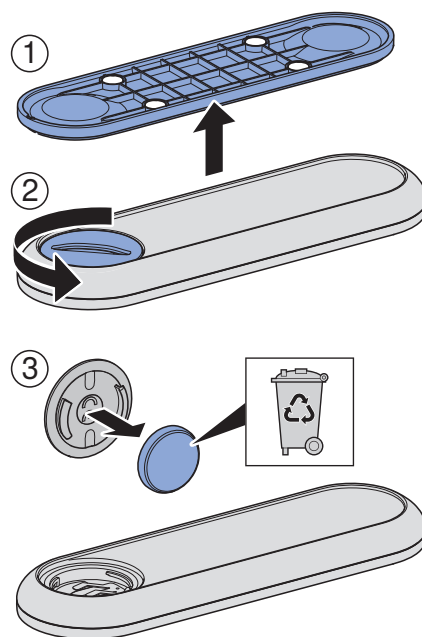
步骤	问题说明	故障排除
1	无法使用遥控器操控冲洗式坐便器。	► 重新匹配遥控器。→ 参见"重新匹配遥控器", 页码 31。 结果 ✓ 遥控器上的状态 LED 指示灯亮起 3 秒。
2	无法使用遥控器操控冲洗式坐便器。遥控器已重新匹配。	► 更换电池（型号 CR2032）。→ 参见"更换遥控器的电池", 页码 30。 ► 重新匹配遥控器。→ 参见"重新匹配遥控器", 页码 31。
3	电池已更换并且遥控器已重新匹配。但是按下按钮时，遥控器仍无反应。	► 与售后服务部门联系。 结果 ✓ 遥控器损坏。

更换遥控器的电池

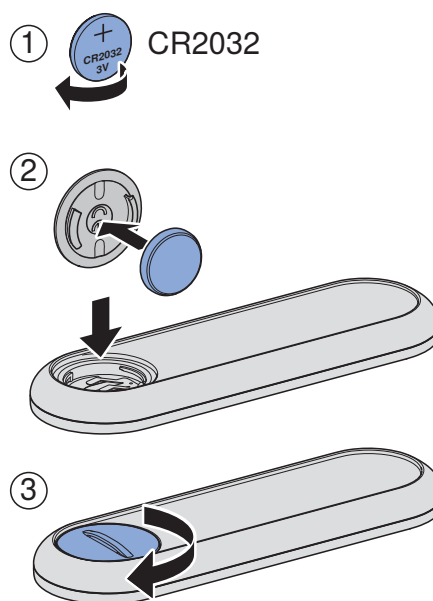
前提条件

- 遥控器正面的状态 LED 指示灯闪烁红色。
- 遥控器在整个过程中均位于冲洗式坐便器的有效范围内。

- 1 取出废电池。对废电池进行专业的废弃处理。



- 2 装入型号为 CR2032 的新电池。



重新匹配遥控器

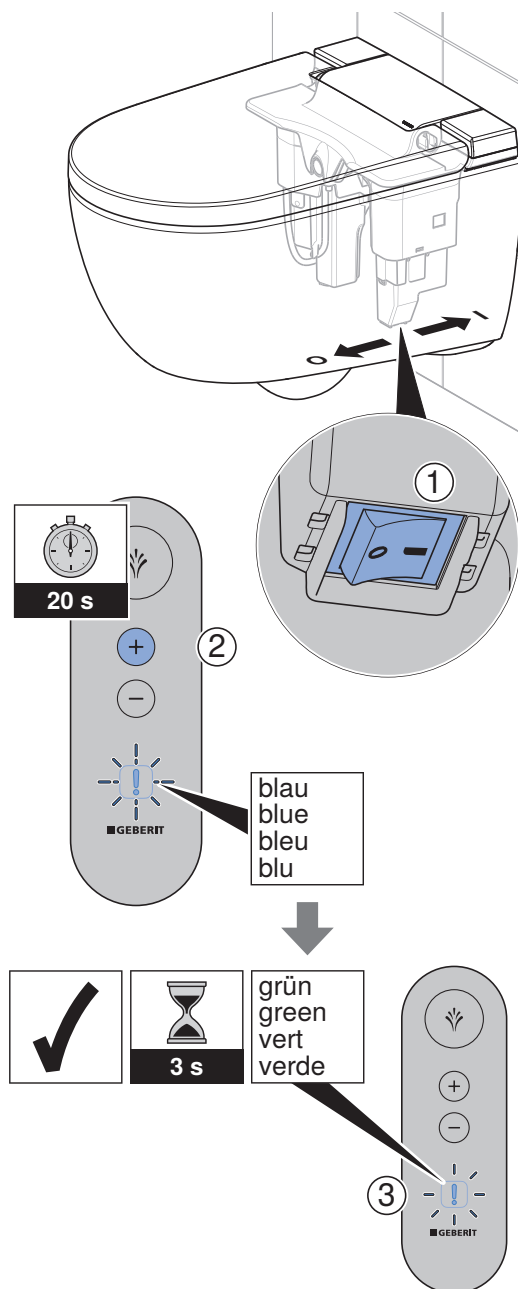
i 仅可通过唯一经匹配的遥控器操控设备。

前提条件

- 设备已关断。

1 接通设备。

2 按住遥控器上的 <+> 按键约 20 秒。



- ✓ 在此期间，遥控器上的状态 LED 指示灯闪烁蓝色。
- ✓ 遥控器上的绿色 LED 指示灯亮起 3 秒时，表明已建立连接。

结果

- ✓ 这时便可以用遥控器操控冲洗式坐便器了。

可持续性

Geberit 集团和可持续性

作为欧洲洁具行业的市场领导者，Geberit 专注于节水、资源利用效率和可持续建造。集团数十年以来证明了，长期成功的商业活动与环保和富有社会责任的行事态度并不矛盾。可持续性发展的企业管理有助于同时节省成本和降低风险。Geberit 希望为客户、供应商和其它合作伙伴设立榜样和标准。其中包括节水和可持续性发展的产品、安全、环保和高效利用资源地进行生产、具有高环保和行为准则标准的采购和物流以及为全球超过 12000 名敬业和称职的员工创造良好的工作条件。社会责任主要体现在全球援助项目范围内的水资源核心领域。

生态化设计 - 生态平衡

可持续性发展的产品基础是系统性创新过程，在该过程中选择尽量环保的材料和功能原理、最小化风险，力求实现高资源利用率。我们可根据您的需求为该产品提供详细的生态平衡信息。

节能建议

本产品研制过程也极为精心地考虑到了能源、水和资源消耗等方面的因素（参见技术数据）。您可通过遵守下列建议减少产品对环境的影响：

- 度假时关闭设备。
- 手动中断喷淋功能以节省热水。
- 擦干时少用纸。
- 不需要热的洗净用水时，关闭热水器的加热功能。
- 使用环保型清洁剂。
- 定期保养设备并小心操作以延长使用寿命。
- 将故障设备交至 Geberit 或其官方合作伙伴进行专业处理。

废弃处理

处理废旧电气和电子设备



车轮上打叉的垃圾桶符号表示不得将废旧电气和电子设备当作普通垃圾处理，而是应将其送去单独处理。法律规定，最终用户有义务将废旧设备送还至公共处理机构、经销商或 Geberit 处进行专业处理。广大电气和电子设备经销商有义务免费回收废旧电气和电子设备。如需送还至 Geberit 处，应与负责的销售或售后服务公司取得联系。

未封锁在废旧设备中的旧电池、以及能够完好无损地从废旧设备中取出的灯具，应先从废旧设备上脱开，然后再交给处理机构。

如果废旧设备中保存有个人信息，则最终用户应自行负责在交给处理机构之前将信息删除。

用户保修

用户保修

以下用户保修（“质保”）是除了您的合同伙伴法定的产品缺陷的责任之外给予用户的保证，它不影响产品缺陷的责任。可独立于本质保之外，免费享有因法定的产品缺陷的责任而产生的权利。这些权利不受本质保的限制。

本质保仅适用于固定安装的标识有 Geberit 序列号的 Geberit AquaClean 产品（“产品”）。

只有当产品在特定国家/地区安装时，才可获得质保。这些国家/地区的列表请参阅用户手册的最后一页（“列表”）。质保由负责产品所安装的国家/地区的 Geberit 公司提供（“Geberit”）。Geberit 的联系信息和网址请参阅列表。

1. Geberit 向用户保证产品没有材料缺陷和生产过失。质保期为两年，从用户安装产品之日算起。如果用户在从安装之日算起的 90 天内，在 Geberit 网站上填写并发送质保表，则可将质保再延长一年，共计三年（以下统称为“质保期”）。

质保范围如下：

- a) 在质保期的头两年内，若产品上出现任何材料缺陷或生产过失，Geberit 将通过经 Geberit 委托的售后服务部门免费维修或更换损坏的部件。
 - b) 在质保期的第三年内，若产品上出现任何材料缺陷或生产过失，Geberit 将免费给受用户之托进行维修、且得到 Geberit 授权的售后服务部门提供损坏部件的备件。
2. 本质保没有给予用户相对于 Geberit 公司的其他权利。
 3. 只有在以下前提条件下，从质保中产生的权利才会得到承认：
 - a) 产品由一家卫浴安装公司或一家由 Geberit 授权的售后服务部门安装并投入使用。如有需要，用户可以从 Geberit 获得经 Geberit 授权的售后服务部门概览。
 - b) 没有对产品作过任何更改，尤其是没有取出、更换部件或额外安装任何部件。
 - c) 产品故障非因错误的安装或使用，也非因保养或维护不足而引起。
 4. 如需行使本质保赋予的权利，使用列表中或 Geberit 网站上提供的联系信息向 Geberit 发出书面或口头通知并提交显示产品名称和安装日期的收据即可。通知中必须至少包含以下信息：
 - a) 购买产品的用户的姓名、地址和电子邮件地址，还可以选择公司名称和电话号码
 - b) 产品设备规格和序列号
 - c) 有关产品材料缺陷或生产过失的说明
 5. 本质保仅受产品所安装的国家/地区的法律管辖。在此明确排除联合国有关国际采购合同的协定。如果用户是商人、公法下的法人实体或公法下的专项基金，则用户与供应商之间因合同关系产生的所有纠纷的管辖地为 Geberit 总部所在地。

技术参数和一致性

技术数据

公称电压	230 V AC
电源频率	50 Hz
耗用功率	850 W
待命耗用功率	≤ 0.5 W
电气连接	通过带三芯、柔性非金属护皮电缆的系统插头进行电气连接
保护种类	IPX4
保护等级	I
无线电技术	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
频率范围	2400–2483.5 MHz
最大输出功率	0 dBm
冲洗时长	20 s
洗净水柱的压力等级数	5
水温	34–40 °C
运行温度	5–40 °C
流压范围	50–1000 kPa
	0.5–10 bar
最低流动压力	50 kPa
	0.5 bar
设计流量	0.02 l/s
便器座圈的最大荷载	150 kg

1) Bluetooth® 品牌及其标志为 Bluetooth SIG, Inc. 版权所有，Geberit 持有许可证才能使用。

简化的欧盟一致性声明

Geberit International AG 在此声明，无线电设备类型 Geberit AquaClean Alba 智能座便器 符合欧盟指令 2014/53/EU。

欧盟一致性声明的全文可参见以下网址：<http://doc.geberit.com/971625000.pdf>。

联系方式

总部

(CH / LI)

Geberit Vertriebs AG
Schachenstrasse 77
8645 Jona
Schweiz / Suisse / Svizzera
T +41 848 882 982
service.ch@geberit.com
www.geberit-aquaclean.ch
www.geberit.ch

欧洲

(AT)

Geberit Vertriebs GmbH & Co. KG
Gebertstrasse 1
3140 Pottenbrunn / St. Pölten
Oesterreich
T +43 2742 401-500
aquaclean.at@geberit.com
www.geberit-aquaclean.at
www.geberit.at

(BE)

Geberit nv/sa
Ossegemstraat 24
1860 Meise
België / Belgique
T +32 2 252 01 11
aquaclean.be@geberit.com
www.geberit-aquaclean.be
www.geberit.be

(BG)

Юнитрейд Интернешънъл ЕООД
бул. "Черни връх" 161-А
1407 София
България
T +359 2 968 11 11
F +359 2 968 10 01
unitrade@unitrade-bg.com
www.unitrade-bg.com

(CZ)

Geberit spol. s r.o.
Sokolovská 2408/222
190 00 Praha 9
Česká Republika
T +420 284 689 670
sekretariat.cz@geberit.com
www.geberit-aquaclean.cz
www.geberit.cz

(DE)

Geberit Vertriebs GmbH Kundendienst/Servicestelle
Theuerbachstrasse 1
88630 Pfullendorf
Deutschland
T +49 75 52 934 10 11
service.de@geberit.com
www.geberit-aquaclean.de
www.geberit.de

(DK)

Geberit A/S
Lægårdsvej 26
8520 Lystrup
Danmark
T +45 86 74 10 86
F +45 86 74 10 98
service.dk@geberit.com
www.geberit-aquaclean.dk
www.geberit.dk

(ES / AD / GI)

Geberit S.A.U.
Plaza Europa, 2-4, 6ª planta
08902 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona)
España
T +34 900 23 24 25
info.iberia@geberit.com
www.geberit.es

(FI)

Geberit Oy
Lumijälki 2
01740 Vantaa
Suomi
T +358 (0)10 662 302
asiakaspalvelu@geberit.com
www.geberit.fi

(FR / MC)

Geberit s.a.r.l
ZA du Bois Gasseau - CS40252 Samoreau
77215 Avon Cedex
France
T +33 1 60 71 66 61
service.technique@geberit.com
www.geberit-aquaclean.fr
www.geberit.fr

(GB / IE)

Geberit Sales Ltd.
Geberit House
Edgehill Drive
Warwick CV34 6NH
UK
T +44 1926 516 800
aquaclean.uk@geberit.com
www.geberit-aquaclean.co.uk
www.geberit.co.uk

(GR)

Geberit Greece S.M.P.C
572 Vouliagmenis Avenue
16452 Argypoli Athens
Hellas
sales.gr@geberit.com
www.geberit.gr

(HR / BA)

Geberit prodaja d.o.o. , Ruše
Podružnica Zagreb
Samoborska cesta 218
10090 Zagreb
Hrvatska
T +385 1 3867 800
service.hr@geberit.com
www.geberit.hr

(HU)

Geberit Kft.
1117 Budapest
Alíz utca 4.
Magyarország
T +36 1 204 4187
service.hu@geberit.com
www.geberit.hu

(IT)

Geberit Marketing e Distribuzione SA
Via Gerre 4
6928 Manno
Svizzera
T +41 91 611 92 92
F +41 91 611 93 93
aquaclean.it@geberit.com
www.geberit-aquaclean.it
www.geberit.it

(LU)

Geberit Luxembourg
5, rue Jules Ferry
4368 Belval (Sanem)
Luxembourg
T +352 54 52 26
F +352 54 54 91
service.lu@geberit.com
www.geberit.lu

(NL)

Geberit B.V.
Fultonbaan 15
3439 NE Nieuwegein
Nederland
T +31 (0)3060 57700
F +31 (0)3060 53392
service.nl@geberit.com
www.geberit-aquaclean.nl
www.geberit.nl

(NO)

Geberit AS
Luhrtoppen 2
1470 Lørenskog
Norge
T +47 67 97 82 00
gacservise.no@geberit.com
www.geberit-aquaclean.no
www.geberit.no

(PL)

Geberit Sp. z o.o.
ul. Postępu 1
02-676 Warszawa
T +48 22 376 01 01 lub
T +48 801 17 17 17
info.pl@geberit.com
www.geberit-aquaclean.pl
www.geberit.pl

(PT)

Geberit Tecnologia Sanitária, S.A
Rua Cupertino de Miranda, nº 12-2º A
1600-485 Lisboa
Portugal
T 800 25 26 27
info.iberia@geberit.com
www.geberit.pt

(RO)

Geberit S.R.L
Strada Izvor, Nr. 80, Et. 9
Sector 5, Bucuresti
România
T +40 21 330 30 80
info.ro@geberit.com
www.geberit.ro

(RS / MK / ME)

Geberit prodaja d.o.o.
Predstavništvo za Srbiju
Crnu Goru i Severnu Makedoniju
Vojvode Skopljanca 24
RS - 11000 Beograd
Srbija
T + 381 11 30 96 430
service.rs@geberit.com
www.geberit.rs

(SE / IS)

Geberit AB
Folketshusgatan 1
Box 140
295 31 Bromölla
Sverige
T +46 456 480 00
aftersales.se@geberit.com
www.geberit-aquaclean.se
www.geberit.se

(SI / AL)

Geberit prodaja, d.o.o.
Bezena 55 A
2342 Ruše
Slovenija
T +386 1 586 22 00
service.si@geberit.com
www.geberit.si

(SK)

Geberit Slovensko s.r.o.
Karadžičova 10
821 08 Bratislava 2
Slovensko
T +421 2 49 20 30 71
sekretariat.sk@geberit.com
www.geberit.sk

(TR)

Geberit Tesisat Sistemleri Tic Ltd. Şti.
İçerenköy Mah. Engin Sok. No: 10
34752 Ataşehir-İstanbul
Türkiye
T +90 216 340 82 73
F +90 216 340 82 79
service.tr@geberit.com
geberit.com.tr

非洲和中东

(AE / BH / KW / OM / QA / SA)

Geberit International Sales AG

Dubai Branch

B702-B705

Building No. 1

Dubai Design District

AE-PO Box

282317 Dubai

United Arab Emirates

T +971 4 204 5477

F +971 4 204 5497

sales.gulf@geberit.com

www.geberit.ae

(IL)

Geberit Israel LTD

(North) Barkat 4 Industrial Park

Caesarea 3079897

Israel

T +972 4 6907207

isro@geberit.com

www.geberit.co.il

(ZA)

Geberit Southern Africa (Pty.) Ltd.

6 Meadowview Lane,

Meadowview Business Estate,

Longmeadow, Linbro Park

Johannesburg

South Africa

T +27 11 444 5070

F +27 11 444 5992

service.za@geberit.com

www.geberit.co.za

亚洲

(CN)

吉博力(上海)贸易有限公司

地址: 上海市嘉定区南翔高科

技园区惠平路1515 号

邮编: 201802

People's Republic of China

(CN)

Geberit (Shanghai) Trading Co., Ltd.

Nanxiang Hi-Tech, Jiading District, Shanghai

Nr. 1515, Huiping Road, Technology park

Zipcode 201802

People's Republic of China

T +86 21 61853188

Hotline 400-920-1100

www.geberit.com.cn

(SG / TH / JP / PH / KR / VN / KH / MY / TW / ID / HK / MO)

Geberit South East Asia Pte Ltd

8 Kallang Avenue, #17-09, Aperia Tower 1

Singapore 339509

Singapore

T +65 6250 4011

sales.sg@geberit.com

www.geberit.com.sg

其他国家和地区

(GE / AZ / IQ / UZ)

Geberit Tesisat Sistemleri Tic Ltd. Şti.

İçerenköy Mah. Engin Sok. No: 10

34752 Ataşehir-İstanbul

Türkiye

T +90 216 340 82 73

F +90 216 340 82 79

service.tr@geberit.com

geberit.com.tr

(GISA / GR / EG / NG / KE / MA / UA)

Geberit International Sales

Neue Jonastrasse 59

8640 Rappenswil

Schweiz

T +41 848 882 982

T +41 55 221 62 00

sales@geberit.com

www.geberit-global.com.ch



Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com